

# 上帝的见证人

## **The Witness of God**

**约翰福音 1:6-13**

**John 1:6-13**

## 引言 Intro:

- 在今早的经文里, 约翰向我们介绍**施洗约翰**对**耶稣基督**作的见证.

In this morning's scripture, **John** introduces the witness of **John the Baptist** to **Jesus**.

- **施洗约翰**指出**耶稣基督**是**真光**. 接受真光, 我们就可以成为神的儿女.

**John the Baptist** pointed out that **Jesus Christ** is the **true light**. By accepting the true light, we can become children of God.

## A. 为光作见证 (1:6-9)

### To Testify Concerning the Light (1:6-9)

- 施洗约翰是上帝差来为光作见证的：

John the Baptist was sent by God to testify concerning the light:

约 1<sup>6</sup> 有一个人，是从神那里差来的，名叫约翰。<sup>7</sup> 这人来，为要作见证，就是为光作见证，叫众人因他可以信。

John 1<sup>6</sup> There was a man sent from God whose name was John. <sup>7</sup> He came as a witness to testify concerning that light, so that through him all might believe.

- 施洗约翰不是自封的见证人, 也不是由某个人或团体推荐的见证人.

John the Baptist is not a self-appointed witness, nor is it a witness recommended by a certain person or organisation.

- 经文很清楚说他是“**从神那里差来的**”, 为要“**为光作见证**”.

The scripture is very clear that He “**was sent from God**”, to “**testify concerning *that* light**”.

- 施洗约翰为光作见证的目的是“**叫众人因他可以信**”。就是相信真光耶稣基督。

John the Baptist's **purpose** of testifying concerning *that* light is “**so that through him all men might believe**”. That is, to believe in the true light Jesus Christ.

- 不是某些人须要相信, 某些人不须要相信, 而是**每个人**都须要相信!

Not **some** need to believe and **some** do not, but **everyone** must believe!

- 施洗约翰要为光作见证, 他必须先**清楚认识**他自己是谁, 也须要**认识**他所见证的那位。

To testify for the light, John the Baptist must first **know clearly** who he is, and also the one who he is testifying for.

约 1<sup>8</sup> 他**不是**那光, **乃是要为光作见证**。<sup>9</sup> **那光是真光, 照亮一切生在世上的人。**

John 1<sup>8</sup> He himself **was not** the light; **he came only as a witness to the light**.<sup>9</sup> **The true light that gives light to everyone was coming into the world.**



- 施洗约翰清楚知道自己“**不是那光**”; 他知道自己来“**乃是要为光作见证**”.

John the Baptist was clear that “**he himself was not the light**”; he knew he “**came only as a witness**” to the light.

- 他知道“**那光是真光**”, 是要 “**照亮生在上的人**”.

He knew that *that* light was “**the true light**”, and it “**gives light to every man**” in the world.

- 基督在4方面是“真光”：

Christ is “**the true light**” in 4 respects:

1. 他是没有虚假和不误导人的光。

He is not false and not misleading.

2. 他是实在的光，不是宗教或哲学上的礼仪表征和预表。

He is real light, not religious or philosophical ceremonial types and shadows.



3. 他是自有永有的光, 不是反照的光.

He is the ever self-existent light, not a reflection.

4. 他是卓越超群、独特的光, 不是平常、普遍的光.

He is supereminent, unique light, and not ordinary and common.

我们信了的基督徒每一位都是**主耶稣基督的见证人**.

我们认识我们自己见证人的角色吗？

我们认识我们要为他作见证人的主又有多少呢？

All of us believing Christians are **witnesses of the Lord Jesus Christ**.

Do we know our role as his witnesses?

How well do we know the Lord for whom we want to be witnesses?

## **B. 世界拒绝真光 (1:10-11)**

### **The World Rejecting the True Light (1:10-11)**

约 1<sup>10</sup> 他在世界, 世界也是藉著他造的, 世界却不认识他.<sup>11</sup> 他到自己的地方来, 自己的人倒不接待他.

**John 1<sup>10</sup> He was in the world, and though the world was made through him, the world did not recognise him.  
<sup>11</sup> He came to that which was his own, but his own did not receive him.**

- 约翰用讽刺来描绘世界对真光的拒绝是多么荒谬.

John uses irony to portray how ridiculous the world's rejection of true light is.

- 约翰说这世界是藉着他造的, 而且他亲自来到世界, 世界却不认识他!

John said that the world was made through him. He had personally come to the world but the world he created did not recognize him!

- 这就像孩子们享受和沉醉在父母亲百般的恩惠和供应, 却忘记了父母的存在, 不知道自己的一切都源自父母. 以至于当他们的父母亲就站在他们眼前时, 他们也无法认得出父母!

It is like children who enjoy and indulge in the kindness and care of their parents, forgetting the existence of their parents, not realizing that all they enjoy comes from their parents. So much so that when their parents stand right before them, they are not able to recognize their parents!



- 孩子们沉迷于自己的欲望和快乐, 拒绝了他们的父母!

Indulging in their own wants and pleasure,  
the children rejected their parents!

**约 1<sup>11</sup> 他到自己的地方来, 自己的人倒不接待他.**

**John 1<sup>11</sup> He came to that which was his own, but his own did not receive him.**

- 这当时特别是针对犹太人说的.

This was especially for the Jews.



- 犹太人拥有上帝的启示, 他们有一个即将到来的弥赛亚的盼望. 他们自诩是上帝独特的子民.

The Jews had the revelation of God and they had the hope of a coming Messaiah. They prided themselves on being a unique people of God.

- 耶稣降生在犹太人当中, 向他们传讲上帝的福音, 以神迹奇事表明自己是弥赛亚, 犹太人却不接受他.

Jesus was born among the Jews, and he preached the gospel of God to them. Through signs and wonders he indicated that he was the Messiah, but the Jews did not accept him.

- 藉着罗马政权的手, 他们将他钉在十字架上.

By the hand of the Roman authority, they nailed him to the cross.

- 但是, 我们应该小心不要论断. 今天大部分的世界依然还在叛逆 - 更喜欢黑暗多过光明, 因为他们的行为是邪恶的 (约 3:19-20).

However, we should be careful not to judge.

Much of the world today is still in rebellion - still prefers darkness to light, because its deeds are evil (John 3:19-20).

- 所以,罗马书 3:23 宣告说:

So, Romans 3:23 declares:

因为 **世人** 都犯了罪,  
**亏缺了神的荣耀**.

For **all** have sinned and  
***fall short of the glory of God.***

叛逆父母是对父母 **不孝**;  
叛逆上帝是 **亵渎上帝**!

Rebellion against parents is **impiety**;  
rebellion against God is **blasphemy**!

## C. 凡接待他的 (1:12-13)

### For All Who Received Him (1:12-13)

- 那些接受真光的人有福了:

Blessed are those who receive the true light:

约 1<sup>12</sup> 凡接待他的, 就是信他名的人, **他**  
**就赐他们权柄, 作神的儿女.**

John 1<sup>12</sup> Yet to all who did receive him, to  
those who believed in his name, **he gave**  
**the right to become children of God.**

- 原来, 罪人**没有权利**成为神的儿女.

As a matter of fact, sinners **don't own the right** to become the children of God.

- 所以圣经说是**神赐我们权柄**作神的儿女,  
是**藉着他的恩典, 透过我们对他的相信.**

That's why it is stated that **God gives us the right** to become his children, **by his grace, through our faith in him.**

- 成为上帝的儿女就是蒙上帝从**罪和罪的结局**  
**拯救**出来。

To become children of God is **having been saved** by God from **sin and its consequence**.

弗 2:8 你们**得救**是本乎恩, 也因著信, 这并不是出於自己, **乃是神所赐的**。

Eph 2:8 For it is by grace you **have been saved, through faith** – and this is not from yourselves, **it is the gift of God**.



- 约翰进一步描述神的儿女：

John further describes the children of God:

约 1<sup>13</sup> 这些人不是从血气生的，不是从情欲生的，也不是从人意生的，乃是从神生的。

John 1<sup>13</sup> children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but born of God.

- 成为神的儿女依赖的不是家族血缘关系，不是父母的意愿或他们的决定。也不是我们自己有权柄使自己变成神的儿女。

Being a child of God depends **not** on family bloodline, on desire of, or decision made by parents. Too, it depends **not** on our own authority to turn ourselves into the children of God.

- 约翰说我们是从神生的儿女. 我们跟神有血缘的关系 - 透过信, 藉着耶稣基督的**宝血**成为神的儿女.

John said that we are ***children born of God.***  
We have a ***blood relationship*** with God -  
**through faith by the previous blood of Jesus Christ** we become the children of God.

- 我们跟神也有 灵的关系 - 他赐下圣灵给他的儿女, 复苏我们的灵, 使我们能以与神沟通, 明白神的心意.

We also have a spiritual relationship with God - he **gives Holy Spirit** to his children, **revives our spirit**, enables us to communicate with him, and understand his will.

## 结语 Concluding:

来到世间的真光要使我们能够成为神的儿女。

The true light that comes to the world seeks to enable us to be children of God.

你愿意决志接受他，信他的名  
来作神的儿女吗？

Are you willing to accept him  
and believe in his name  
to be a child of God?